

**Amendments to the Claims**

This listing of claims will replace all prior versions and listings of claims in the above-identified application.

**Listing of Claims**

1. **(Currently amended)** A method of facilitating a polylingual simultaneous shipment of a computer-implemented application, the method comprising:

~~storing developing~~ a base version of the application in a base language , wherein language dependant code of the base version of the application is maintained separately from language independent code of the base version of the application; facilitating an internationalization of the base version of the application concurrent with the developing of the base version of the application, wherein the internationalization comprises pseudo localization of the language dependent independent code of the base version of the application; and facilitating a localization of the base version of the application concurrent with the internalization internationalization of the base version of the application, wherein the localization comprises generating a base glossary for the language dependent code, the base glossary being translated into at least one language different from the base language.

2. **(Currently amended)** The method of claim 1 wherein ~~storing developing~~ the base version of the application comprises:

identifying all language-dependent user interface code; and creating a source code structure for the application wherein the language-dependent user interface code is maintained separately from non user interface code.

3-4. (Canceled)

5. (Original) The method of claim 1 wherein the base language is English.

6-8. (Canceled)

9. (Original) The method of claim 1 wherein pseudo localization includes adding a prefix to each translatable string in the application.

10-15. (Canceled)

16. (Original) The method of claim 1 wherein the at least one language different from the base language is selected from the group consisting of: German, Spanish, French, Japanese, Danish, Dutch, Italian, Portuguese, Swedish, Chinese, Korean, Czech, Finnish, Greek, and Hebrew.

17. (Previously presented) The method of claim 1 wherein the application comprises a front end, a middle, and a data model, wherein the front end comprises user interface code developed in a base language and the middle comprises non user interface code developed in a programming language.

18. (Currently amended) An article of manufacture, comprising:  
a computer-readable medium that provides instructions that, if executed by a processor,  
will cause said processor to perform operations comprising:  
~~storing developing~~ a base version of the application in a base language, wherein language dependant code of the base version of the application is maintained separately from language independent code of the base version of the application;  
facilitating an internationalization of the base version of the application concurrent with the developing of the base version of the application, wherein the internationalization comprises pseudo localization of the language dependent independent code of the base version of the application; and  
facilitating a localization of the base version of the application concurrent with the internalization internationalization of the base version of the application, wherein the localization comprises generating a base glossary for the language dependent code, the base glossary being translated into at least one language different from the base language.

19. (Currently amended) The computer-readable medium of claim 18 wherein ~~storing developing~~ the base version of the application comprises:

identifying all user interface code as language dependant code; and  
creating a source code structure for the application wherein the user interface code is  
maintained separately from non user interface code.

20-21. (Canceled)

22. (Original) The computer-readable medium of claim 18 wherein the base language is English.

23-25. (Canceled)

26. (Original) The computer-readable medium of claim 18 wherein pseudo localization includes adding a prefix to each translatable string in the application.

27-32. (Canceled)

33. (Original) The computer-readable medium of claim 18 wherein the at least one language different from the base language is selected from the group consisting of: German, Spanish, French, Japanese, Danish, Dutch, Italian, Portuguese, Swedish, Chinese, Korean, Czech, Finnish, Greek, and Hebrew.

34. **(Currently amended)** A server comprising:  
a memory to store a base version of the application in a base language, wherein language dependant code of the base version of the application is maintained separately from language independent code of the base version of the application; and  
a processor, coupled to the memory, the processor executing a set of instructions which cause the processor to  
facilitate an internationalization of the base version of the application concurrent with developing of the base version of the application, wherein the internationalization comprises pseudo localization of the language dependent independent code of the base version of the application, and  
facilitate a localization of the base version of the application concurrent with the internalization internationalization of the base version of the application, wherein the localization comprises generating a base glossary for the language dependent code, the base glossary being translated into at least one language different from the base language.

35-37. (Cancelled)

38. (Previously presented) The method of claim 1 wherein a first portion of the language dependent code is stored in a master repository and a second portion of the language dependent code is stored in resource files.

39. **(Currently amended)** The method of claim 1 wherein the internalization internationalization further comprises identifying defects in a previous version of the application.

40. (Previously presented) The method of claim 9 wherein the pseudo localization further comprises altering locale-specific settings in an operating environment.

41. (Previously presented) The method of claim 40 wherein the locale-specific settings comprise at least one of a date, a time, a number, a currency format and a hard-coded reference to a translation.

42. (Previously presented) The method of claim 9 wherein the pseudo localization further comprises identifying hard-coded strings in the application by simulating localization of the application.

43. (Previously presented) The method of claim 1 wherein generating the base glossary comprises creating a list of base language strings.

44. (New) A method comprising:  
marking a first partial set of translatable base language strings used in a software application;  
translating the marked first partial set of translatable base language strings;  
concurrently with the translating the marked first partial set of translatable base language strings, marking a second partial set of translatable base language strings used in the software application;  
translating the marked second partial set of translatable base language strings; and  
concurrently with the translating the marked second partial set of translatable base language strings, marking a third partial set of translatable base language strings used in the software application.